

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 5 (1949)  
**Heft:** 12

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhaltsverzeichnis zum 5. Jahrgang (1949)

## Allgemeines

- Die Sprache ein Wunder (S. Burckhardt) 1, 1  
Sprache und Geist (Goethe) 5/6, 65  
Entdeckung der Muttersprache (Weisgerber) 5/6, 71  
Am Rande der Schulgrammatik (Schmid) 7, 81  
Von der Sprache zu den Sprachen (Homeyer) 7, 89  
Bundessprachen 12, 148

## Sprachpolitik

- Ein schweizerischer Versager (PTT) 1, 6; 4,57  
Pressefreiheit 1, 15  
Verpönte Sprache? 2, 24  
Allerlei vom Tessin 3, 37  
Von „Fremdsprachen“ 8, 105  
Deutsch im Weltpostverein 8, 108  
Bühne und Schule in Gurin 9/10, 114  
Muttersprache, Mutterlaut (Engländerei) 9/10, 117  
Von Kiosken und Wegweisern 9/10, 119; 11, 138  
Tapferes Bekenntnis 11, 129; 11, 130  
Zur Sprachenfrage im Elsaß 11, 133  
Goethe im Elsaß 12, 145  
Bundessprachen 12, 148

## Kleine Streiflichter

- Ortsnamen 1, 12 (Berichtigung 2, 32), 2, 28; 7, 92  
Deutsch in Amerika, Rom, Prag, Straßburg 2, 29; 3, 44; 11, 141  
Deutsch in Ansprachen 1, 12; auf Plakaten 1, 12; in der Zeitschrift „Schweiz“ 2, 28; Berner Tradition 11, 141  
Duhamel 2, 28

## Mundart

- Webers Zürichdeutsche Grammatik 1, 13  
Zürihegel 2, 30  
Schweizerdeutsches Wörterbuch, Heft 134 3, 44

Von „Fremdsprachen“ 8, 105

Freundeidgenössische Bosheiten 12, 146

## Schriftdeutsch

### Aussprache

- Radio und Sprecherziehung 2, 19  
Radio und Aussprache 3, 40

### Rechtschreibung und Zeichensetzung

- Gottfried-Keller-Straße 1, 15  
Schuhhandel und Satzzeichen 3, 42  
Nissenegger 3, 46  
anstellen oder Anstellen? 7, 94; 11, 136  
Bezug und bezug 11, 141  
Stopsignal 12, 153

## Sammlungen

- Steinkratzen 1, 3; 2, 17  
Wirtshausnamen 4, 50  
Am Rande der Schulgrammatik 7, 81  
(Berichtigung 8, 112)

## Einzelne Wörter

- anderseits 9/10, 126 — beachten und beobachten 11, 142 — beiliegend 8, 104 — Besammlung 1, 14 — gespiessen 7, 93 — grüssen und begrüßen 9/10, 126 — sich hinknien 1, 14 — Hochtouren 11, 140 — Kohlenstreik 1, 16 — Kassier und Kässierer 9/10, 127 — künden und kündigen 11, 142 — Männer- und Frauenausstellung 1, 15 — mein und meinig 7, 93 — -mut (Sie und Er) 2, 26 — pužen 1, 10 („auf deutsch“?) — vielversprechender 7, 94 — urkunden 5/6, 78 — scheinbar und anscheinend 12, 154 — Vierjahresplan 12, 156 — zählen und bezahlen 7, 94

## Fremdwort

- Paracelsus 1, 7 — Montage 2, 32 — Verstehen 3, 33 — Composition (Goethe) 7, 81 — de facto und de iure 9/10, 122 — Muttersprache, Mutterlaut 9/10, 117 — Aus der Werkstatt der Sprache (Sandwich, Silhouette u. a.) 12, 152 — Stopsignal 12, 153

## **Formen- und Satzlehre**

(S. auch unter „Schärfung des Sprachgefühls“)  
Möglichkeitsform 2, 29 — „Inversion“ (... und bedeutet dieses Fachblatt“) 3, 35 — mit Brillant 3, 45 — eine Anzahl Züge verkehren 3, 46 — „Läßt Ihr das durch?“ 4, 54 — Beisatz mit falschem Wenfall 4, 62; mit falschem Wenfall 4, 63 — Am Rande der Schulgrammatik 7, 81 (Berichtigung 8, 112) — Spizienbestimmung 8, 110 — Falscher Wenfall (Eine alte Geschichte) 7, 89; Hundert Jahre bedeutet 12, 158

## **Stillehre**

(S. auch unter „Schärfung des Sprachgefühls“)  
.... und teilen wir Ihnen mit 11, 142  
Altgriechische Versformen in der bern-deutschen Umgangssprache 11, 131

## **Zur Schärfung des Sprachgefühls**

27. Motorfahrzeugwesen (Bandwurmfaß) 1, 16
28. Verwertung von Gefriersleisches 1, 16; 2, 31
29. als Spielgefährte zugesellen (Beisatz) 2, 32; 3, 47
30. Protestwelle um Ilse Koch (verfehlter Bandwurmfaß) 3, 48; 4, 63
31. der furchtbarste aller Kriege, von dem .. 4, 64; 5/6, 79
32. während der vier und einem halben Jahre 5/6, 80; 7, 95
33. Schlechte Übersetzung aus dem Französischen (Besuch Nehrus) 7, 96; 8, 111
34. Sicherung ihrer Verbündeter Beuteanteil 8, 112; 9/10, 127
35. mehr Schlachtschiffe, die sich mehr als ... als ... erwiesen 9/10, 128; 11, 143
36. wegen Brandstiftung freigesprochen 11, 144

## **Gedichte**

A. Schmid, Goethe 8, 97  
Goethe, Wert des Wortes, Höheres und Höchstes 9/10, 113  
Eurasius, Unsere Sorgen („Porteur“) 9/10, 128

## **Büchertisch**

Gubler, So ist's richtig! 5/6, 77  
Homeyer, Von der Sprache zu den Sprachen 7, 89  
Idiotikon, Heft 134 3, 44  
Lang, Sammlung deutschsprachlicher Übungshefte, Heft 2 (Rechtschreibung) und 3 (Grammatik) 8, 109  
Muttersprache, Zeitschrift der Gesellschaft für deutsche Sprache 9/10, 125  
Williger, Schreibe richtig — schreibe gut 12, 155  
Weber, Zürichdeutsche Grammatik 1, 13  
Weisgerber, Die Entdeckung der Muttersprache 5/6, 71

## **Gedenktage**

Zu Goethes 200. Geburtstag 8, 98  
Goethes Wirkung 12, 145

## **Zur Erheiterung**

1, 4; 2, 32; 3, 43; 3, 48; 4, 64; 5/6, 80; 7, 96; 8, 112; 9/10, 128; 11, 144; 12, 158

## **Vereinsangelegenheiten**

Zum 5. Jahrgang 1, 1  
Jahresbeitrag 1, 2  
Jahresversammlung 4, 49; 5/6, 70  
Jahresbericht 1948 5/6, 65  
Jahresbericht 1948/49 des Zweigvereins Bern 7, 3. Umschlagseite  
Jahresbericht 1948 des Zweigvereins Zürich 8, 3. Umschlagseite  
Vortragsplan 1948/49 des Zweigvereins Zürich 1, 2, 3, 4 je 2. Umschlagseite  
Vortragsplan 1949/50 des Zweigvereins Zürich 9/10, 11, 12 je 2. Umschlagseite